

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 299

47º año

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

4 de diciembre de 2004

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	I <i>Comunicaciones</i>	
	Comisión	
2004/C 299/01	Tipo de cambio del euro	1
2004/C 299/02	No oposición a una concentración notificada (Asunto nº COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV) ⁽¹⁾	2
2004/C 299/03	No oposición a una concentración notificada (Asunto nº COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS) ⁽¹⁾	3
2004/C 299/04	Anuncio de la Comisión en el que se actualiza la lista de las partes cuyas solicitudes se están examinando de conformidad con el Reglamento (CE) nº 88/97 de la Comisión relativo a la exención del derecho antidumping ampliado sobre las importaciones de determinadas piezas de bicicleta originarias de la República Popular China	4
2004/C 299/05	Notificación previa de una operación de concentración (Caso nº COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG) — Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado ⁽¹⁾	7
2004/C 299/06	Notificación previa de una operación de concentración (Caso nº COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV) — Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado ⁽¹⁾	8
2004/C 299/07	Comunicación de la Comisión de conformidad con la Directiva 73/23/CEE del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, en su versión modificada por la Directiva 93/68/CEE ⁽¹⁾	9
<hr/>		
	II <i>Actos jurídicos preparatorios</i>	
	
<hr/>		

ES

III *Informaciones*

Comisión

2004/C 299/08	Imposición de obligaciones de servicio público a servicios aéreos regulares en Francia	15
2004/C 299/09	Imposición por Francia de obligaciones de servicio público a servicios aéreos regulares interiores	16
2004/C 299/10	Imposición por Francia de obligaciones de servicio público a servicios aéreos regulares interiores	17



I

(Comunicaciones)

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾

3 de diciembre de 2004

(2004/C 299/01)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,3300	LVL	lats letón	0,6858
JPY	yen japonés	137,05	MTL	lira maltesa	0,4317
DKK	corona danesa	7,4300	PLN	zloty polaco	4,1744
GBP	libra esterlina	0,69010	ROL	leu rumano	37 209
SEK	corona sueca	8,9510	SIT	tólar esloveno	239,81
CHF	franco suizo	1,5273	SKK	corona eslovaca	39,054
ISK	corona islandesa	83,65	TRL	lira turca	1 882 500
NOK	corona noruega	8,1750	AUD	dólar australiano	1,7204
BGN	lev búlgaro	1,9559	CAD	dólar canadiense	1,5928
CYP	libra chipriota	0,5794	HKD	dólar de Hong Kong	10,3378
CZK	corona checa	30,788	NZD	dólar neozelandés	1,8579
EEK	corona estonia	15,6466	SGD	dólar de Singapur	2,1800
HUF	forint húngaro	244,75	KRW	won de Corea del Sur	1 390,38
LTL	litas lituana	3,4528	ZAR	rand sudafricano	7,7592

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV)

(2004/C 299/02)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

El 5 de noviembre de 2004, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en francés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) de forma gratuita. Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales,
 - en formato electrónico en la versión «CFR» de la base de datos CELEX, por número de documento 32004M3419. CELEX es el sistema informático de documentación de la legislación comunitaria. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS)

(2004/C 299/03)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

El 28 de octubre de 2004, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en francés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) de forma gratuita. Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales,
 - en formato electrónico en la versión «CFR» de la base de datos CELEX, por número de documento 32004M3569. CELEX es el sistema informático de documentación de la legislación comunitaria. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Anuncio de la Comisión en el que se actualiza la lista de las partes cuyas solicitudes se están examinando de conformidad con el Reglamento (CE) n° 88/97 de la Comisión relativo a la exención del derecho antidumping ampliado sobre las importaciones de determinadas piezas de bicicleta originarias de la República Popular China

(2004/C 299/04)

El Reglamento (CE) n° 88/97 de la Comisión ⁽¹⁾ autoriza la exención del derecho antidumping ampliado sobre las importaciones de determinadas piezas de bicicleta originarias de la República Popular China. Este derecho resulta de la ampliación, conforme al Reglamento (CE) n° 71/97 del Consejo ⁽²⁾, del derecho antidumping establecido mediante el Reglamento (CEE) n° 2474/93 del Consejo ⁽³⁾ y mantenido en virtud del Reglamento (CE) n° 1524/2000 del Consejo ⁽⁴⁾. En el anexo I del Reglamento (CE) n° 88/97 de la Comisión figura una lista de las partes que han solicitado la exención del derecho antidumping ampliado en virtud del Reglamento (CE) n° 71/97 y cuyas solicitudes se estaban examinando.

Por el presente anuncio se informa a las partes interesadas de que se han recibido otras solicitudes de exención de conformidad con el artículo 3 del Reglamento (CE) n° 88/97 de la Comisión, así como de las solicitudes que aún se están examinando. La suspensión del derecho ampliado a raíz de esas solicitudes surtió efecto tal y como se indica en el anexo I del presente anuncio, que recoge la lista actualizada de las partes sometidas a examen.

—

⁽¹⁾ DO L 17 de 21.1.1997, p. 17.
⁽²⁾ DO L 16 de 18.1.1997, p. 55.
⁽³⁾ DO L 228 de 9.9.1993, p. 1.
⁽⁴⁾ DO L 175 de 14.7.2000, p. 39.

ANEXO

Partes cuyas solicitudes se están examinando

Nombre	Dirección	País	Suspensión con arreglo al Reglamento (CE) nº 88/97	Fecha en que surte efecto	Código adicional Taric
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Italia	Artículo 5	5.3.2004	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Alemania	Artículo 5	29.4.2004	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	República Checa	Artículo 5	1.5.2004	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Lituania	Artículo 5	1.5.2004	A547
Accell Hunland Kft.	Parkoló tér 1, H-1059 Tószeg	Hungría	Artículo 5	1.5.2004	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Koprivnice	República Checa	Artículo 5	1.5.2004	A536
BPS Bicycle Industrial s. r. o.	Šumavská 779/2, CZ-78701 Šumperk	República Checa	Artículo 5	1.5.2004	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Eslovenia	Artículo 5	1.5.2004	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	Ul. Drogowców12, PL-42-200 Czestochowa	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	Ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A548
IB Sp. z o. o.	Zkalad Pracy Chronionej, ul. Miłośników Podhala 1, PL-34-425 Biały Dunajec	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	Ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	República Eslovaca	Artículo 5	1.5.2004	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A542
Jozef Kender-Kenzel	Imeľ č. 830, SK-946 52 Imeľ	República Eslovaca	Artículo 5	1.5.2004	A557
KROSS Sp. z o. o.	Ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	República Eslovaca	Artículo 5	1.5.2004	A551
Neuzer Kerékpár Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Hungría	Artículo 5	1.5.2004	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	República Checa	Artículo 5	1.5.2004	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Hungría	Artículo 5	1.5.2004	A554
OLPRAN spol. s r. o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	República Checa	Artículo 5	1.5.2004	A546

Nombre	Dirección	País	Suspensión con arreglo al Reglamento (CE) nº 88/97	Fecha en que surte efecto	Código adicional Taric
Przedsiębiorstwo Handlowo Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orłowski, Piotr Drobotowski Sp. Jawna	Ul. Przemysłowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Polonia	Artículo 5	1.5.2004	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, H-1211 Budapest	Hungría	Artículo 5	1.5.2004	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Hungría	Artículo 5	3.5.2004	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	República Eslovaca	Artículo 5	4.5.2004	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	República Checa	Artículo 5	4.5.2004	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	República Checa	Artículo 5	5.5.2004	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	República Checa	Artículo 5	17.5.2004	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	República Checa	Artículo 5	24.5.2004	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Polonia	Artículo 5	7.6.2004	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-01701 Povazska Bystrica	República Eslovaca	Artículo 5	14.6.2004	A572
Fabryca Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	Ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Polonia	Artículo 5	14.6.2004	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Alemania	Artículo 5	22.6.2004	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Polonia	Artículo 5	23.6.2004	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Alemania	Artículo 5	22.7.2004	A125
Athletic International Sp. Z o. o.	Ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Polonia	Artículo 5	3.8.2004	A568
Trade-Stomil Sp. Z o.o.	Ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Polonia	Artículo 5	30.7.2004	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	República Eslovaca	Artículo 5	27.8.2004	A575
N.V. Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Bélgica	Artículo 5	15.9.2004	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Italia	Artículo 5	16.9.2004	A 170

Notificación previa de una operación de concentración
(Caso nº COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG)
Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado

(2004/C 299/05)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

1. Con fecha 19 de noviembre de 2004 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽¹⁾ la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que la empresa Macquarie European Infrastructure Fund LP («MEIF», Reino Unido) perteneciente al grupo Macquarie («Macquarie», Australia), adquiere el control, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de la totalidad de la empresa Braunschweiger Versorgungs AG («BVAG», Alemania) a través de la adquisición de acciones.

2. Ámbito de actividad de las empresas afectadas:

- MEIF: inversión en sociedades de infraestructuras,
- Macquarie: banco de inversión y servicios financieros,
- BVAG: suministro de gas natural, electricidad, calefacción urbana y agua.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la transacción notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 139/2004. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto. De conformidad con la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽²⁾ se hace notar que este caso es susceptible de ser tratado por el procedimiento establecido en dicha Comunicación.

4. La Comisión insta a terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Las observaciones pueden ser enviadas a la Comisión por fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o por correo, referencia nº COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de operaciones de concentración
J-70
B-1049 Bruselas

⁽¹⁾ DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Disponible en DG COMP website:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Notificación previa de una operación de concentración
(Caso nº COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV)
Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado

(2004/C 299/06)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

1. Con fecha 26 de noviembre de 2004 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) n  139/2004 del Consejo ⁽¹⁾ la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que las empresas Société Générale SA («SG», Francia) y Otto GmbH & Co. KG («Otto», Alemania), adquieren el control conjunto, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del citado Reglamento, de la empresa Hanseatic Bank GmbH & Co. KG («Hanseatic Bank», Alemania) a través de la adquisición de acciones.
2.  mbito de actividad de las empresas afectadas:
 - SG: servicios bancarios y financieros,
 - Otto: minorista de venta por correo, y
 - Hanseatic Bank: servicios bancarios.
3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la transacción notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) n  139/2004. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto. De conformidad con la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CE) n  139/2004 del Consejo ⁽²⁾ se hace notar que este caso es susceptible de ser tratado por el procedimiento establecido en dicha Comunicación.
4. La Comisión insta a terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Las observaciones pueden ser enviadas a la Comisión por fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o por correo, referencia n  COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de operaciones de concentración
J-70
B-1049 Bruselas

⁽¹⁾ DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Disponible en DG COMP website:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Comunicación de la Comisión de conformidad con la Directiva 73/23/CEE del Consejo ⁽¹⁾, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, en su versión modificada por la Directiva 93/68/CEE ⁽²⁾

(2004/C 299/07)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

De conformidad con la Directiva 73/23/CEE del Consejo, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, en su versión modificada por la Directiva 93/68/CEE, la Comisión comunica la siguiente información:

LISTA DE ORGANISMOS NOTIFICADOS A LA COMISIÓN Y A LOS ESTADOS MIEMBROS CON ARREGLO AL PROCEDIMIENTO DEL ARTÍCULO 11

REINO DE BÉLGICA

Artículos 8 y 9

AIB-Vincotte International
Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques
Avenue André Drouart, 27-29/André Drouartlaan, 27-29
B-1160 Bruxelles/Brussel

Alcatel Bell SA
Francis Wellesplein, 1
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW — ANPI ASBL
Parc Scientifique
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registred Quality SCRL
Avenue F. Van Kalken, 9A/Fr. Van Kalkenlaan 9A
B-1070 Bruxelles/Brussel

ISSeP
Siège de Colfontaine/Zetel van Colfontaine
Rue Grande, 60
B-7340 Pâturages

LABORELEC
Laboratoire Central d'Electricité (LCE)/Centraal Laboratorium
voor Elektriciteit (CIE)
Rue de Rhode, 125
Rodestraat, 125
B-1630 Linkebeek

Strojírenský zkušební ústav, s. p. (AO 202)
(Engineering Test Institute)
Hudcova 56b
621 00 Brno
Czech Republic

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204)
(Technical and Test Institute for Constructions Prague)
Prosecká 811/76a
190 00 Praha 9 — Prosek
Czech Republic

Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických
strojů (AO 206)
(Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry
and Forestry Machines)
Třanovského 622/11
163 04 Praha 6
Czech Republic

Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210)
(Physical — Technical Testing Institute)
Pikartská 7
716 07 Ostrava – Radvanice
Czech Republic

TÜV CZ s. r. o. (AO 211)
(TÜV CZ)
Novodvorská 994
142 21 Praha 4
Czech Republic

REPÚBLICA CHECA

Artículos 8 y 9

Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201)
(Electrotechnical Testing Institute)
Pod Lisem 129
171 02 Praha 71 — Troja
Czech Republic

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224)
(Institute for Testing and Certification)
T. Bati 299
764 21 Zlín — Louky
Czech Republic

VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253)
(VOP-026 Sternberk)
Olomoucká 175
785 01 Šternberk
Czech Republic

⁽¹⁾ DO L 77 de 26.3.1973, p. 29.

⁽²⁾ DO L 220 de 30.8.1993, p. 1.

REINO DE DINAMARCA

Artículo 5 y 8

UL International Demko A/S
Lyskær 8
Postboks 514
DK-2730 Herlev

Artículo 9

Sikkerhedsstyrelsen
Gothersgade 160
DK-1123 København K

REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Artículo 5 y 8

TÜV Saarland e. V.
Am TÜV 1
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Große Bahnstraße 31
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz – BIA
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Alte Heerstraße 111
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss «Druck und Papierverarbeitung»
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Rheinstraße 6-8
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss «Nahrungs- und Genußmittel»
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Dynamostraße 11
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Straße 13
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Fachausschuß «Elektrotechnik»
Prüf- und Zertifizierungsstelle im
BG-PRÜFZERT
Gustav-Heinemann-Ufer 130
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)
Weißensteinstraße 70/72
D-34131 Kassel

VDE-VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK
INFORMATIONSTECHNIK e. V.
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH & Co. KG
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal

KEMA - IEV
Ingenieurunternehmen für
Energieversorgung GmbH
Gostritzer Straße 61-63
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walz-
werksanlagen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Graf-Recke- Straße 69
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH
Melchendorfer Str. 64
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing
Wittichstraße 2
D-64295 Darmstadt

REINO DE ESPAÑA

Artículo 5 y 8

Asociación Española de Normalización y Certificación
(AENOR)
Génova, 6
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center, SA
Campus de la UAB
Apartado de correos nº 18
E-8193 Bellaterra (Barcelona)

Centro de Investigación Tecnológica
(LABEIN)
Parque Tecnológico, edificio 101
E-48170 Zamudio (Vizcaya)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica
(LCOE)
José Gutiérrez Abascal, 2
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios
(CEIS)
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles, Km 1,500
E-28935 Móstoles (Madrid)

REPÚBLICA HELÉNICA

Artículo 5 y 8

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Acharnon Street 313
GR-111 45 Athens

Public Power Corporation
Testing, Research and Standards Center
(TRSC/PPC)
9, Leontariou Str., Kanza
GR-15344 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center
(H.E.E.Q.A.C.) SA
6, Ierosolimou Str.
GR-112 52 Athens

Labor SA
Ethnikis Antistaseos 84
GR-153 44 Pallini Attikis

REPÚBLICA DE FINLANDIA

Artículo 5 y 8

SGS Fimko Ltd.
Särkiniementie 3, P.O. Box 30
FIN-00211 Helsinki

REPÚBLICA FRANCESA

Artículo 8

Laboratoire National d'Essais (LNE)
1, rue Gaston Boissier
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire Central des Industries Électriques (LCIE)
33, avenue du Général Leclerc — BP 8
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech
3, rue des Coudriers
Z. A de l'Observatoire
F-78180 Montigny le Bretonneux

Emitech Atlantique
15 rue de la Claie
Z I Angers — Beaucouzé
F-49070 Beaucouzé

ACTS
Les Peupliers
17 rue du Vertuquet
F-59960 Neuville en Ferrain

SMEE Actions Mesures
Z.I. des Blanchisseries
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE
177 rue de Sain-Bel
B.P. 3
F-69811 Tassin cedx

Laboratoires Pourquery
93 Boulevard du Parc d'Artillerie
F-69354 Lyon Cedex 07

Artículo 9

Union Technique de l'Electricité (UTE)
33, Av. Général Leclerc — BP 23
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

IRLANDA

Artículo 5 y 8

Enterprise Ireland
Glasnevin
IRL-Dublin 9

REPÚBLICA ITALIANA

Artículo 5 y 8

Firenze Technologia
Volta dei Mercanti, 1
Palazzo Borsa Meci
I-50122 Firenze

Prima ricerca & Sviluppo srl
Via Campagna, 58
I-220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualità IMQ S.p.A.
Via Quintiliano, 43
I-20138 Milano

REPÚBLICA ITALIANA

Artículo 5 y 8

Société Nationale de Certification et d'Homologation S.à
r.l.(SNCH)
11, rte de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

REINO DE LOS PAÍSES BAJOS

Artículo 5 y 8

KEMA Quality B.V.
Utrechtseweg 310
NL-6812 AR Arnhem
(Postbus 9035 — NL-6800 ET Arnhem)

TNO E.P.S.
Smidshornweg 18
Postbus 15
NL-9822 ZG Niekerk

Gastec N.V.
Wilmersdorf 50
NL-7327 AC Apeldoorn

D.A.R.E.!! Consultancy
Vijzelmolenlaan 7
NL-3447 GX Woerden

REINO DE NORUEGA

Artículo 5 y 8

Det Norske Veritas A/S
Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden
Veritasveien 1
P. O. Box 300
N-1322 Høvik

Nemko AS
Gaustadalleen 30
Postboks 73 Blindern
N-0314 Oslo

REPÚBLICA DE AUSTRIA

Artículo 5 y 8

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)
Prüfwesen und Zertifizierung
Kahlenbergerstraße 2b/2/1
A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal
G.m.b.H — (ÖFPZ-Arsenal)
Faradaygasse 3
A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)
Wexstraße 19-23
A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer Industrieprodukte
GmbH
CTI — Cooperative Testing Institute
Einzingerstraße 4
A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich
TÜV A
Krugerstraße 16
A-1015 Wien

REPÚBLICA PORTUGUESA

Artículo 5 y 8

Instituto Electrotécnico Português (IEP)
Rua de S. Gens, nº 3717
P-4450 Matosinhos

CATIM — Centro de Apoio Tecnológico à Industria
Metalomecânica
Rua dos Plátanos, 197
P-4100 Porto

Artículo 8

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)
EN 249 — Km3, Cabanas — Leião
(Taguspark), Apartado 119
P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)
Apartado 228
P-3751 Águeda Codex

Article 9

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)
Rua José Afonso, n. 9 E
Laranjeiro
P-2810-237 Almada

REINO DE SUECIA

Artículo 5 y 8

INTERTEK SEMKO AB
Torshamnsgatan 43
Box 1103
SE-164 22 KISTA, SWEDEN

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

Artículo 5 y 8

AMTAC Laboratories Ltd.
Norman Road
Broadheath
Altrincham
UK-Cheshire WA14 4EP

Nemko Limited
15 Chelsea Fields Estate
Western Road
UK-London SW19 2QA

KTL
Saxon Way
Priory Park West
UK-Hull HU13 9PB

SGS United Kingdom Ltd.
South Industrial Estate
Bowburn
UK-Durham DH6 5AD

ASTA BEAB Certification Services
ASTA House
Chestnut Field
Rugby
UK-Warwickshire CV21 2TL

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)
Claremont House
34 Molesey Road
Hersham
Walton-on-Thames
UK-Surrey KT12 4RQ

TUV Product Service Limited
Segensworth Road
Fareham
UK-Hampshire PO15 5RH

British Approvals Service for Cables (BASEC)
23 Presley Way
Crownhill
UK-Milton Keynes MK8 0ES

LITUANIA

Artículo 5 y 8

BSI Product Services
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
UK-Herts HP2 4SQ

Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras
(Certification centre of electrotechnics products)
Kaukysos18
11342 Vilnius
Lithuania

Intertek Testing & Certification Ltd.
Intertek House
Cleeve Road
Leatherhead
UK-Surrey KT22 7SB

UAB «Ratesta» bandymų laboratorija
(Joint-Stock Company «Ratesta». Testing laboratory)
Draugystes g. 19
51230 Kaunas
Lithuania

Specialised Technology Resources (UK) Ltd.
10 Portman Road
Reading
UK-Berkshire RG30 1EA

POLONIA

Artículo 5 y 8

TRL Compliance Services Ltd
Safety Division
Moss View
Nipe Lane, Up Holland
UK-West Lancashire WN8 9PY

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich
(BBJ — SEP)
ul. Pożaryskiego 28
04-703 Warszawa

Conformance Services Ltd
24 Tidnock Avenue
Congleton
Cheshire
CW12 2HW

Zakład Pomiarowo – Badawczy Energetyki
Energopomiar — Elektryka Sp. z o.o.
ul. Świętokrzyska 2
44 – 101 Gliwice

The Lighting Association
Stafford Park 7
Telford
UK-Shropshire TF3 3BQ

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji
Rolnictwa (IBMER)
ul. Rakowiecka 32
02-532 Warszawa

Technology International (Europe) Ltd.
60 Shrivensham Hundred Business Park
Shrivensham
Swindon
UK-Wiltshire SN6 8TZ

Instytut Elektrotechniki (IEL)
ul. Pożaryskiego 28
04-703 Warszawa

Instytut Nafty I Gazu (ING)
ul. Lubicz 25 A
31-503 Kraków

UL International (UK) Ltd
Wonersh House (Building C)
The Guildway
Old Portsmouth Road
Guildford
UK-Surrey, GU3 1LR

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)
ul. Wrocławska 37 A
30- 011 Kraków

ASTA BEAB Certification Services
1 Station View
Guildford
UK-Surrey GU1 4JY

Centralny Ośrodek Chłodnictwa «COCH»
ul. J. Lea 116
30-133 Kraków

Motor Industry Research Association (MIRA)
Watling Street
Nuneaton
UK-CV 10 OUT

DAMIS CERT LABORATORY S.C.
ul. Kłopotowskiego 11
03-718 Warszawa

CCQS (UK) Ltd
Foundation House
56 Maybury Road
Woking
UK-Surrey GU21 5JD

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna
ul. Ratuszowa 11
03-450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji I Automatykacji Górnictwa EMAG
ul. Leopolda 331
40-189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)
ul. Bł. Czesława 16/18
44-100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)
ul. Kłobucka 23 A
02-699 Warszawa

Przemysłowy Instytut Elektroniki (PIE)
ul. Długa 44/50
00-241 Warszawa

Ośrodek Badawczo – Rozwojowy Predom – OBR
ul. Krakowiaków 53
02-255 Warszawa

Urząd Dozoru Technicznego (UDT)
ul. Szczęśliwicka 34
02-353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji «OBAC» Sp. z o.o.
ul. Jasna 31
44-122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)
ul. Starołęcka 31
60-963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTTEST
ul. Barbary 17
40-053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji «ZETOM»
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17
40-384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
(IMBiGS)
Ośrodek Certyfikacji
ul. Racjonalizacji 6/8
02-673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania
Laboratorium technik Automatycznej Identyfikacji
ul. E. Estkowskiego 6
61-755 Poznań

Instytut Logistyki i Magazynowania
Jednostka Certyfikująca
ul. E. Estkowskiego 6
61-755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)
Al. Jerozolimskie 202
02-486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG
ul. Pszczyńska 37
44-101 Gliwice

Aviso: Esta lista reemplaza las listas anteriores publicadas en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

III

(Informaciones)

COMISIÓN

Imposición de obligaciones de servicio público a servicios aéreos regulares en Francia

(2004/C 299/08)

1. En virtud de lo dispuesto en la letra a) del apartado 1 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 2408/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992, relativo al acceso de las compañías aéreas de la Comunidad a las rutas aéreas intracomunitarias, Francia ha decidido imponer obligaciones de servicio público a los servicios aéreos regulares entre los aeropuertos de Annecy (Meythet) y París (Orly).
2. Las obligaciones de servicio público son las siguientes:

Frecuencia mínima

Los servicios deberán prestarse todo el año, como mínimo a razón de tres idas y vueltas diarias, de lunes a viernes, salvo en días festivos, y de una ida y vuelta los domingos.

El servicio del mediodía podrá reducirse un máximo de 10 semanas anuales.

Los servicios deberán prestarse sin escala entre Annecy y París (Orly).

Tipo de aeronave utilizado

Los servicios deberán prestarse por medio de un aparato presurizado, con una capacidad mínima de 40 asientos.

Horarios

Los días laborables, los horarios deberán permitir a los pasajeros que viajen por motivos profesionales efectuar una ida y vuelta en el día, con un margen de al menos ocho horas en destino, tanto en Annecy como en París.

Política comercial

Los vuelos deberán comercializarse mediante al menos un sistema informatizado de reservas.

Continuidad del servicio

Excepto en caso de fuerza mayor, el número de vuelos anulados por razones directamente imputables a la compañía aérea no deberá exceder, por año, del 3 % del número de vuelos previstos. Además, los servicios sólo podrán ser interrumpidos por la compañía con un preaviso de seis meses.

Se comunica a las compañías aéreas comunitarias que el incumplimiento de las obligaciones de servicio público podrá dar lugar a la imposición de sanciones tanto administrativas como judiciales.

3. Se hace constar asimismo que en el aeropuerto de París (Orly) están reservadas algunas franjas horarias para el servicio regular París (Orly) — Annecy, en aplicación del artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios, modificado por el Reglamento (CE) n° 793/2004 del Parlamento Europeo y del Consejo. Las compañías aéreas interesadas podrán solicitar información sobre las franjas horarias al coordinador de los aeropuertos parisinos.

Imposición por Francia de obligaciones de servicio público a servicios aéreos regulares interiores

(2004/C 299/09)

1. En virtud de lo dispuesto en la letra a) del apartado 1 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 2408/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992, relativo al acceso de las compañías aéreas de la Comunidad a las rutas aéreas intracomunitarias, Francia ha decidido imponer obligaciones de servicio público a los servicios aéreos regulares entre los aeropuertos de Poitiers (Biard) y Lyon (Saint-Exupéry).
2. Las obligaciones de servicio público relativas a los servicios aéreos regulares entre los aeropuertos de Poitiers (Biard) y Lyon (Saint-Exupéry) serán las siguientes:

Frecuencia mínima

Los servicios deberán prestarse todo el año, como mínimo a razón de:

- dos idas y vueltas diarias, por la mañana y por la tarde, de lunes a viernes, salvo días festivos, durante 220 días al año,
- una ida y vuelta los domingos durante 44 semanas al año.

Estos servicios deberán prestarse sin escala entre Poitiers y Lyon.

Tipo de aeronave utilizado

Los servicios deberán prestarse por medio de un aparato presurizado.

Horarios

Los días laborables, los horarios deberán permitir a los pasajeros que viajen por motivos profesionales efectuar una ida y vuelta en el día, con un margen de al menos siete horas en destino, tanto en Lyon como en Poitiers.

Política comercial

Los vuelos deberán comercializarse mediante al menos un sistema informatizado de reservas.

Continuidad del servicio

Excepto en caso de fuerza mayor, el número de vuelos anulados por razones directamente imputables a la compañía aérea no deberá exceder, por año, del 3 % del número de vuelos previstos. Además, los servicios sólo podrán ser interrumpidos por la compañía con un preaviso de seis meses.

Se comunica a las compañías aéreas comunitarias que el incumplimiento de las obligaciones de servicio público podrá dar lugar a la imposición de sanciones tanto administrativas como judiciales.

Imposición por Francia de obligaciones de servicio público a servicios aéreos regulares interiores

(2004/C 299/10)

1. En virtud de lo dispuesto en la letra a) del apartado 1 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 2408/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992, relativo al acceso de las compañías aéreas de la Comunidad a las rutas aéreas intracomunitarias, Francia ha decidido imponer obligaciones de servicio público a los servicios aéreos regulares entre los aeropuertos de Limoges (Bellegarde) y París (Orly).
2. Las obligaciones de servicio público relativas a los servicios aéreos regulares entre los aeropuertos de Limoges (Bellegarde) y París (Orly) serán las siguientes:

Frecuencia mínima

Los servicios deberán prestarse todo el año, salvo los días festivos y el período de servicio reducido de agosto y final de año, como mínimo a razón de dos idas y vueltas diarias, por la mañana y por la tarde, de lunes a viernes, y de una ida y vuelta los sábados por la mañana y los domingos por la tarde.

Los servicios deberán prestarse sin escala entre Limoges (Bellegarde) y París (Orly).

Horarios

Los días laborables, los horarios deberán permitir a los pasajeros que viajen por motivos profesionales efectuar una ida y vuelta en el día, con un margen de al menos siete horas en destino, tanto en París (Orly) como en Limoges (Bellegarde).

Política comercial

Los vuelos deberán comercializarse mediante al menos un sistema informatizado de reservas.

Continuidad del servicio

Excepto en caso de fuerza mayor, el número de vuelos anulados por razones directamente imputables a la compañía aérea no deberá exceder, por año, del 3 % del número de vuelos previstos. Además, los servicios sólo podrán ser interrumpidos por la compañía con un preaviso de seis meses.

Se comunica a las compañías aéreas comunitarias que el incumplimiento de las obligaciones de servicio público podrá dar lugar a la imposición de sanciones tanto administrativas como judiciales.

3. Se hace constar asimismo que en el aeropuerto de París (Orly) están reservadas algunas franjas horarias para el servicio regular Limoges (Bellegarde) — París (Orly), en aplicación del artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios. Las compañías aéreas interesadas podrán solicitar información sobre las franjas horarias al coordinador de los aeropuertos parisinos.
-